

**ANEXO AL PROTOCOLO ADICIONAL DE LA CONVENCION INTERAMERICANA
SOBRE RECEPCION DE PRUEBAS EN EL EXTRANJERO**

FORMULARIO A

**EXHORTO O CARTA ROGATORIA PARA PEDIR LA PRACTICA DE PRUEBAS U
OBTENCION DE INFORMACION EN EL EXTRANJERO^{1/}**

1. ORGANO JURISDICCIONAL REQUIRENTE

Nombre: _____
Dirección: _____

2. ASUTO:

EXPEDIENTE No.: _____

3. AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUIRENTE

Nombre: _____
Dirección: _____
País: _____

4. AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERIDO²

Nombre: _____
Dirección: _____
País: _____

5. PARTE SOLICITANTE

Nombre: _____
Dirección: _____

6. ABOGADO DE LA PARTE SOLICITANTE EN EL ESTADO REQUIRENTE

Nombre: _____
Dirección: _____

7. PERSONA DESIGNADA PARA ACTUAR EN CONEXION CON EL EXHORTO O
CARTA ROGATORIA

A. Abogado local designado para representar al solicitante ante el órgano jurisdiccional del Estado requerido.

Nombre: _____
Dirección: _____

B. Persona designada para realizar los trámites a nombre del solicitante.

Nombre: _____
Dirección: _____

C. Persona designada para responder de las costas y gastos.

Nombre: _____
Dirección: _____

Si no se designa persona, adjuntar el siguiente documento de pago:

- cheque por la suma de: * _____
- recibo de pago: * _____
- otro comprobante de pago: * _____

A la Autoridad Central de _____

La Autoridad Central que suscribe tiene el honor de transmitirle la carta rogatoria que aparece abajo y respetuosamente solicita su tramitación de acuerdo con las disposiciones de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero y su Protocolo Adicional.

Firma y sello de la autoridad
central del Estado de origen

El órgano jurisdiccional que suscribe esta carta rogatoria tiene el honor de solicitar la cooperación del órgano jurisdiccional competente para recibir pruebas en [ciudad, país] _____ y, de conformidad con la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero y su Protocolo Adicional, respetuosamente solicita las pruebas o información abajo indicadas, que son necesarias para la preparación, o resolución del proceso civil, comercial o _____** mencionado en el cuadro 2 de la primera página de este formulario. Se acompañan a esta carta rogatoria dos copias de la documentación requerida por el artículo 4 de la Convención y por el Protocolo Adicional.

1. Partes en el proceso (Convención, artículo 4 (3))

a. Actor:
Nombre _____
Dirección _____
Abogado _____
Dirección del Abogado _____

b. Demandado:
Nombre _____
Dirección _____
Abogado _____
Dirección del Abogado _____

c. Otras Partes:
Nombre _____
Dirección _____
Abogado _____
Dirección del Abogado _____

2. Indicación clara y precisa acerca del objeto de la prueba solicitada (Convención, art. 4 (1))

a. Clase de prueba o información solicitada (testimonial, reconocimiento de documentos, etc.) _____

b. Clase de proceso (relativo a contrato, responsabilidad por agravio, sucesión, etc.) _____

c. Relación entre la prueba o información solicitada y el proceso pendiente (especifíquese) _____

3. De requerirse, resumen de la situación del proceso y de los hechos que hayan dado lugar al proceso (Convención, artículo 4 (4)) [Dígase "Ninguno" de no requerirse]

4. Descripción clara y precisa de cualquier formalidad o procedimientos básicos o adicionales, procedimientos o requisitos especiales por observarse (Artículos 4 (5) y 6 de la Convención y artículo 15 del Protocolo Adicional). (Explicar la forma en que debe recibirse la prueba (oral o escrita, transcripción completa o resumida, etc.))

5. Persona(s) de quien(es) va a recibirse la prueba y capacidad con la que la rendirá:

Nombre: _____
Dirección: _____
Capacidad: _____
(Parte, Testigo, Perito, etc.)

6. Agregue como anexo una lista de las preguntas que serán formuladas haciendo constar la(s) persona(s) que debe(n) contestar, o bien indique que se formularán preguntas en el momento de la recepción de la prueba.

Agregue los documentos u objetos que deban ser presentados a la persona de quien va a recibirse la prueba.

Agregue copias de las disposiciones (leyes o reglamentos) relativos a cualquier impedimento que

pueda ser invocado por la persona que rinda la prueba, de conformidad con el artículo 12 (2) de la Convención.

7. Documentos u otros objetos que deben ser inspeccionados o información por obtenerse. (Especifique si el documento u objeto debe ser exhibido, copiado, valuado, etc.)

8. Especifique si la prueba debe ser tomada bajo juramento o declaración solemne.

En el caso de que la prueba no pueda recibirse en la forma solicitada, especifique si debe recibirse en la forma prevista por la ley local.

9. Especifique si la prueba debe recibirse en algún lugar determinado y, de ser así, señálelo.

Dirección: _____

10. Especifique si el órgano jurisdiccional requirente desea ser informado de la fecha, tiempo y lugar en que se recibirá la prueba y, de ser así, indique la dirección a la que debe ser enviado el aviso (artículo 5 del Protocolo Adicional).

Dirección: _____

11. Especifique si el aviso de fecha, tiempo y lugar debe enviarse a alguna otra persona y, de ser así, proporcione la información que se solicita.

Nombre: _____

Dirección: _____

12. Especifique la fecha límite en que el órgano jurisdiccional requirente necesitará recibir la respuesta a la carta rogatoria.

Fecha _____ Motivo de la
fecha límite _____

Hecho en _____, el de _____ de 19____

Firma y sello del Organo Jurisdiccional
del Estado requirente

^{1/} Llénese el original y una copia del formulario con los datos conocidos.

^{2/} Llénese solamente el nombre del país; el nombre y la dirección de la autoridad central del Estado requerido serán llenados por la autoridad central del Estado requirente.

* Táchese si no corresponde.

** Si el artículo 14 del Protocolo Adicional es aplicable, indicar en el espacio pertinente si el proceso se refiere a material criminal o a otra materia prevista en el artículo 15 de la Convención.

[Los Estados Partes pueden incluir líneas adicionales en el formulario A.]